

目 录

一、项目背景及意义	1
二、项目概况	2
三、项目目标	3
四、项目活动	4
(一) 创刊与筹备	4
(二) 联合多部门召开项目启动会暨首刊发表仪式和项目协调管理会	7
(三) 胞波月刊发行	9
(四) 项目质量控制	9
(五) 项目宣传与总结	10
五、项目财务	13
六、项目产出	14
1、创办了首家缅甸国家级注册，宣传“一带一路”中缅友谊为主题的专刊	14
2、报道宣传中国新冠肺炎疫情防控的经验，讲好中缅合作抗疫的故事	15
七、项目影响	15
1、核心刊物身份，影响辐射缅甸各部委	15
2、缅甸媒体助力“客观“发声	16
八、经验	16
九、存在问题、挑战及建议	17
附件	19

一、项目背景及意义

缅甸作为中国的重要邻国，两国历史上交流频繁，民族相近，文化相通，与中国有着悠久的“胞波情谊”。同时缅甸也是中国“一带一路”战略沿线的重要国家，是中国对外投资也是“云南援外”项目援助的重点国家，而缅方媒体对舆论环境的塑造和引导在推进“一带一路”各项措施中有着举足轻重的重要。

缅甸在英国长达六十年的殖民统治下，缅甸媒体受西方影响较大。独立后的缅甸信息传播较为闭塞，加之长期实行严厉的新闻管制，直到 2010 年才逐渐放开管制。随后，美国及其它西方国家出于政治和经济需要，或以资本注入形式控制当地媒体舆论导向，或与当地媒体合作在当地开设分部，外派记者。在街头报亭售卖《时代》、《新闻周刊》等杂志。BBC、CNN 是缅甸各家酒店的常设节目，Facebook、Twitter 等更是当地民众的手机必备和新闻阅读器。西方国家的“话语权”很大程度上影响了缅甸民众对社会的认知。西方通过在缅培育的各个媒体渠道，散布、鼓吹不用中国的谣言，宣传“中国威胁论”，降低缅甸民众对中国的好感度，甚至妖魔化中国。2011 年，一些私营媒体打着环境保护旗号，组织营造的舆论压力，缅甸叫停了中国投资了 36 亿美元的密松水电站项目。而这样的舆论环境不利于我国“一带一路”在缅顺利实施。

在“一带一路”战略政策的积极倡导下，很多中国政府、中国企业、民间友好团体、各类组织等为缅建设所做的积极努力不易通过西方影响的缅甸媒体得到客观、真实、正面的报道。对有关中国援助、

中国文化、体育及中缅友谊、中缅交流方面的正面宣传传播较少。这反映了缅甸媒体对华认知有限、缅甸媒体传播的中国形象不全面，中国媒体宣传在缅失语。为了缓解这一现状，国内诸多企业也试图在缅培育发展中国的媒体代言人，积极培育、耕耘的报刊、杂志等各个领域传播媒介。甚至部分国内媒体也开始积极“走出去”，为中国发声，但缅甸民众对中国背景色彩的宣传心存疑虑，进一步导致我在缅的话语权更加被动消极。

为了在缅传递更加积极正面的中国形象与更多中国实况信息，云迪探索在“云南援外”项目支持下，与探索缅甸本土媒体（社会组织）合作，以缅甸人能接受的文化方式，缅甸人缅甸语出版宣传中国“一带一路”内容杂志，分发到有政治影响力的政府机关及机构，以扩大我在缅甸宣传及影响。

二、项目概况

本项目执行周期为 2020 年 1 月至 2020 年 12 月，项目经费 20 万元。通过与缅中交流合作协会合作，在缅甸宣传部注册缅文版《胞波月刊》（Swe Myo Pauk Phew），邀请缅甸体育新闻协会秘书长 U PE DE 先生等担任杂志顾问，由缅中交流合作协会主席杜钦钦蕾担任杂志总策划及总负责人，杂志编委会人员由缅甸专业杂志编辑人员和中方（云迪行为与健康研究中心）人员共同组成。项目执行期间共发行出版《胞波月刊》12 期，其中包括中国“一带一路”和云南援缅项目相关报道 99 篇，中国 COVID-19 预防经验及中缅联合抗疫相关报道

41 篇。内容涵盖多领域、多部门项目成果及影响。每期定向总统府办公室各部门、国防部等各部委、各省邦省长、中缅友谊学校、中缅友好协会、中缅友好医院、公共场所，中国驻缅甸大使馆等单位进行纸质版派送，共免费发放 12000 册。除此之外，编辑部同步注册了《胞波月刊》脸书（Facebook）网络媒体账号，通过脸书（Facebook）开通《胞波月刊》网络宣传版。以纸质版、网络版的宣传渠道同时进行线上线下宣传报道。积极传达两国民间的友好信息，让缅甸高层了解中缅之间的友好合作，为促进中缅两国人民民心相通工作添砖加瓦。项目支持缅甸当地媒体杂志报道“一带一路”活动及中缅民心相通活动，通过缅甸当地媒体缅甸语方式宣传，产生了较好的效应，增加了部分缅甸民众对中国的信任，拉近了中国与当地受众的心理距离，促进缅甸社区对中国援助活动的认同，促进了中缅“民心相通”。

三、项目目标

总目标：通过在缅甸探索合作创立以“一带一路”为宣传主题内容的当地媒体，搭建中缅信息交流平台，在缅传递更加全积极、客观、正面的中国形象及信息。助力提升中资企业、中国援缅项目在缅的知晓度、影响力和形象、声誉等，为“一带一路”战略及中资在缅经营发展营造良好舆论支持环境。

具体目标：

1、在缅甸举办《胞波月刊》首刊发表启动仪式，形成影响；

- 2、每月发行 1000 册，向缅甸政府学校等机构邮寄纸质版月刊 500 册；
- 3、在缅宣传和发表中国“一带一路”及云南援缅项目相关报道 95 篇，中国 COVID-19 预防经验及中缅联合抗疫相关报道 40 篇
- 4、多渠道宣传，扩大月刊知晓度和影响力

四、项目活动

与缅甸本土 NGO 合作，探索在缅成立创办缅甸本土媒体，组建中缅编委团队，以“一带一路”为专题，重点以“一带一路”项目及“云南援外”在缅活动、典型故事、中缅友谊、中缅合作等多领域为主题，宣传报道中国企业在缅的正面活动。项目执行期间，邀请中缅媒体在缅参加首刊发表仪式，每月定期发行出版，截至 2020 年 12 月，已发行出版 12 期，共计 12000 本。月刊在缅宣传和发表中国“一带一路”和“云南援缅”项目相关报道 99 篇，中国 COVID-19 预防经验及中缅联合抗疫相关报道 41 篇。每期纸质版刊物定期分发缅甸各政府部门、公共场所，并开通了 Facebook 账号，搭建《胞波月刊》网络宣传平台；线上线下结合进行宣传。还通过 ZOOM 会议软件向柬埔寨、孟加拉、尼泊尔和老挝等国 NGO 进行《胞波月刊》内容宣传，拓宽了月刊覆盖面和受众。项目通过中国支持缅甸当地媒体杂志，宣传中国“一带一路”活动及中缅民心相通活动。具体项目活动汇报如下：

（一）创刊与筹备

- 1、2019 年 12 月 9 日，《胞波月刊》获得缅甸宣传部注册批准，成为首家中缅 NGO 合作创办杂志。以缅语形式宣传“一带一路”活动内

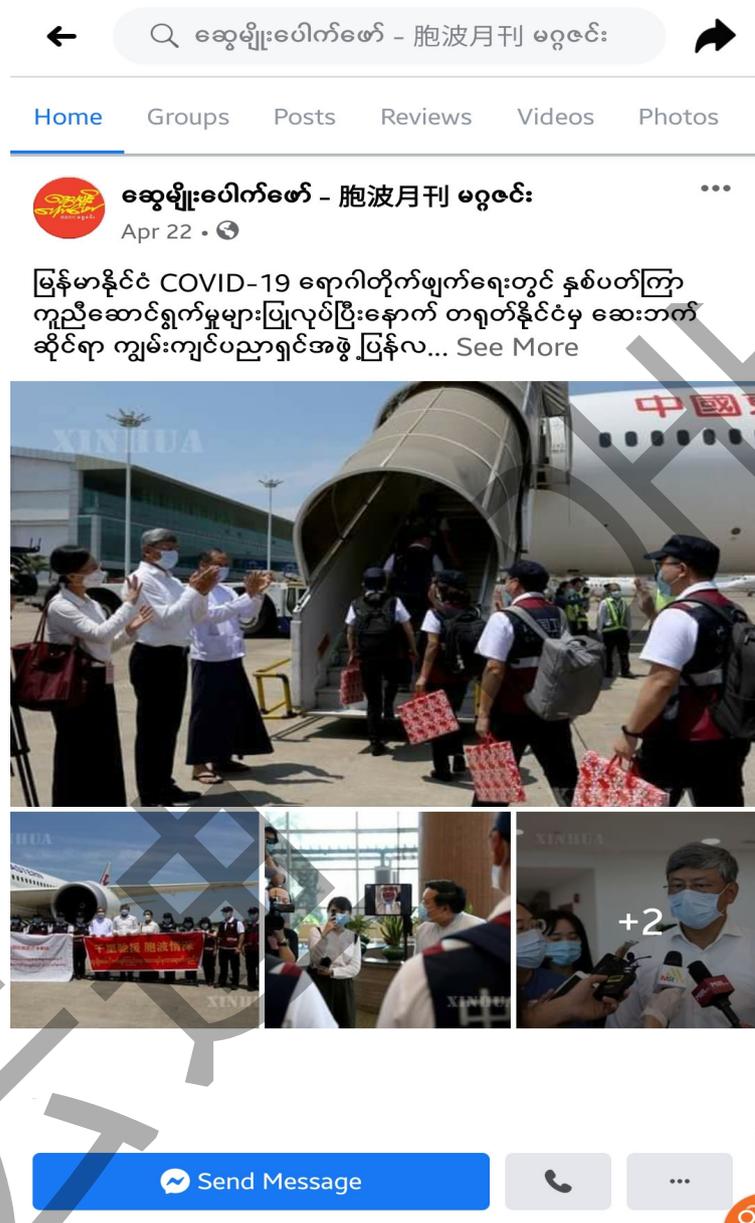
容的媒体。

2、2019年12月9日，《胞波月刊》获得缅甸信息部出具的出版发行注册证书，具备发行资格，并成立中缅编委会，由缅甸杜钦钦蕾（主席）为杂志总策划总负责人，由缅甸专业杂志编辑人员和中国社会组织人员共同组成杂志编委会成员，顾问主要包括缅甸体育新闻协会秘书长U PE DE 先生等。



上图：缅甸信息部出具的出版发行注册证书

3、2020 年 4 月，《胞波月刊》开通 Facebook 账户，以网络线上方式传播月刊内容。



上图：《胞波月刊》Facebook 账号宣传截图

(二)联合多部门召开项目启动会暨首刊发表仪式和项目协调管理会

1、2020年1月8日，《胞波月刊》杂志社在缅甸仰光举办项目启动仪式暨月刊首刊发行仪式，云迪机构法人代表罗志出席并致辞。



上图：云迪机构法人罗志在缅甸仰光参加《胞波月刊》首刊发行仪式

2、2020年5月15日，项目支持云迪与杂志社编委成员通过远程网络召开了协调管理会议。双方共同讨论了稿件的选取、资金拨付等内容，云迪组织还培训讲解了项目财务管理的要求。

项目协调员杨丽华正在演示-项目预算 (云中协会12万) 5.7.xls 23:33

项目官员唐秋梅...

2020年项目执行方案预算

项目名称：中缅WFO联合创办缅甸国家级刊物《胞波月刊》专题宣传“一带一路”民心相通示范项目
合作机构：缅中交流合作协会
项目时间：2020年1月-2021年1月
项目实施地：缅甸

编号	内容	活动副标	预算金额 (人民币)	项目标称要求
1、发表中国“一带一路”、COVID-19预防经验共120篇+云迪提供15篇				
1.1	“一带一路”稿费补助 (700元/篇)	80篇	56000	每一篇稿费补助单、每一篇电子档案
1.2	COVID-19稿费补助 (700元/篇)	40篇	28000	每一篇稿费补助单、每一篇电子档案
1.3	刊号申请及注册费：7000元		7000	发票及相关刊号注册证明文件
1.4	编辑总编辑刊物管理 (600元/月)	9个月	5400	补助单
	小计		96400	
2、宣传《胞波月刊》				
2.1	排版及印刷，共500本，在缅甸进行发放		17500	印刷费发票及500本发社单位列表
2.2	印刷50本，寄送至中国进行发放		2500	印刷费发票、快递费发票
2.3	每月在Facebook上宣传宣传 (400元/月)	9个月	3600	每月Facebook上的宣传截图、补助单

出物李罗佳
项目官员唐秋梅...
李淑芬
项目主任...

上图：云迪与缅方人员召开项目协调管理网络会议

3、2020年10月16日，云迪与缅方管理人员共同听取了月刊在缅每期发行情况，邮寄情况，受众反馈、市场影响等。共同交流讨论了《胞波月刊》进展情况及工作建议，对电子版月刊提出了改进意见。



上图：云迪与缅方人员召开项目协调管理网络会议

4、2020年10月30日，与缅方编辑部就项目档案开展网络会议，会议以项目档案管理要求为主要内容，并沟通缅文文章的整理及翻译事宜等。



上图：云迪与缅方人员召开项目协调管理网络会议

（三）胞波月刊发行

《胞波月刊》自 1 月首刊发行以来，每期刊物内容围绕中缅友谊、两国风土人情、民间文化交流、两国历史渊源等，凸显两国交往、人民情谊的主题进行稿件选取。驻仰光编辑部共有 6 位资深行业缅籍人员，主要负责缅方的稿件筹集和选取，稿件来源于缅中友好协会、仰光外国语大学、仰光文艺等知名教授及单位。自 2020 年 1 月至 2020 年 12 月，共发行 12 期，共印刷和发放了 12000 本。每期主要发行单位：内比都总统府 5 本、议会民族院和人民院及议长各 5 本、14 个省帮的省长及 19 个部委的部长每人分别 5 本，22 所“中缅友谊学校”和 2 所“中缅友好医院”每个医院 15 本、仰光外国语大学和曼德勒外国语大学每个学校 10 本、梅提拉航空技术大学 10 本、各个政党主席、前政府政要两位副总统、内比都市长、中国大使馆、中国文化中心、缅中友好协会和各华侨社团以及德宏驻缅甸商务代表处等。其中刊登有关中缅“一带一路”和云南援缅项目的相关报道共 99 篇，有关中国 COVID-19 预防经验及中缅联合抗疫相关报道共 41 篇。各期刊发表的文章见附件 1。

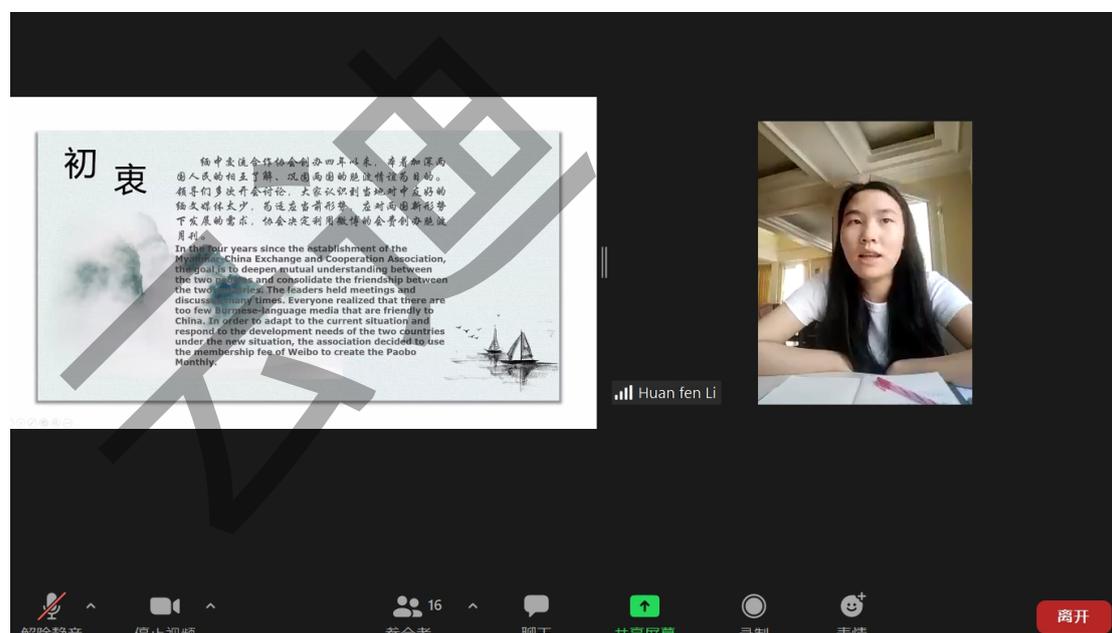
（四）项目质量控制

《胞波月刊》刊登有关项目支持反映中缅共同在“一带一路”战略下的合作成果的稿件，云迪与缅方约定共同对内容进行质量把关。在缅方编委进行稿件收集并初审通过后，云迪项目办交流确认内容真实、无负面消极内容，反映在新冠疫情特殊时期，两国联合抗疫的典

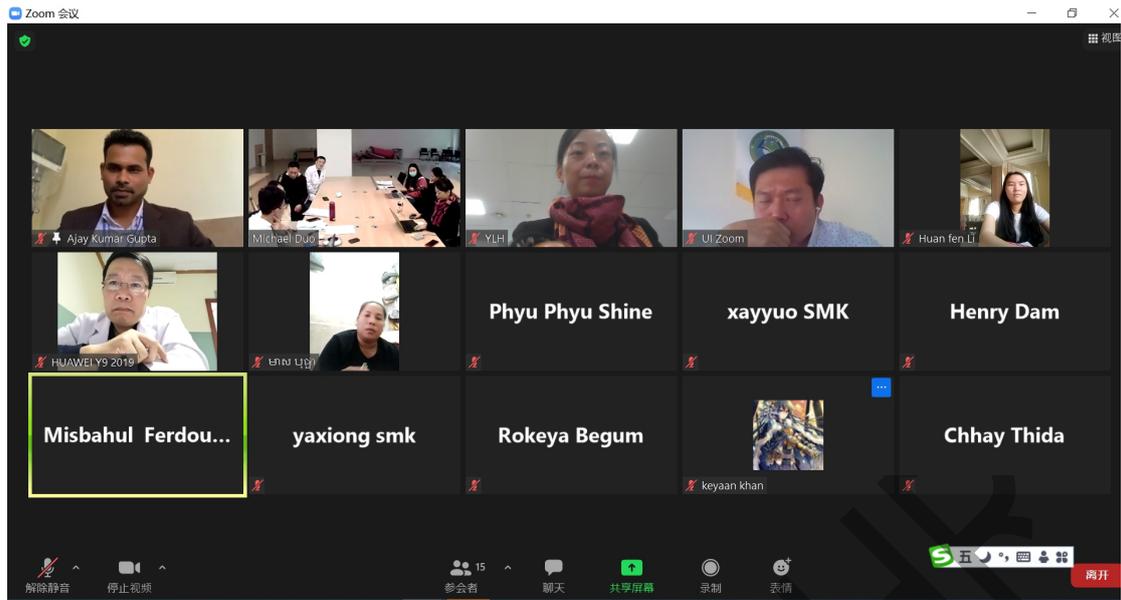
型案例等内容。双方共同确认质量合格后的稿件，再进行中缅双语翻译，最终由缅甸总编辑根据每期主题需求进行选登。以确保项目支持所有稿件内容及质量。

（五）项目宣传与总结

1、2020年12月4日，为了扩大《胞波月刊》在国内外的知名度和影响力，扩大《胞波月刊》的传播和覆盖面，云迪与缅中交流合作协会和编辑部邀请了云南省阜外心血管病医院、缅甸 Airavati 基金会、柬埔寨柬中友好关系协会、孟加拉 ASH 基金会以及老挝盛龙国际医院、尼泊尔 Narayani Vayodha 医院等医院及社会组织，通过网络会议平台 ZOOM，进行在线分享《胞波月刊》的创办和成果。

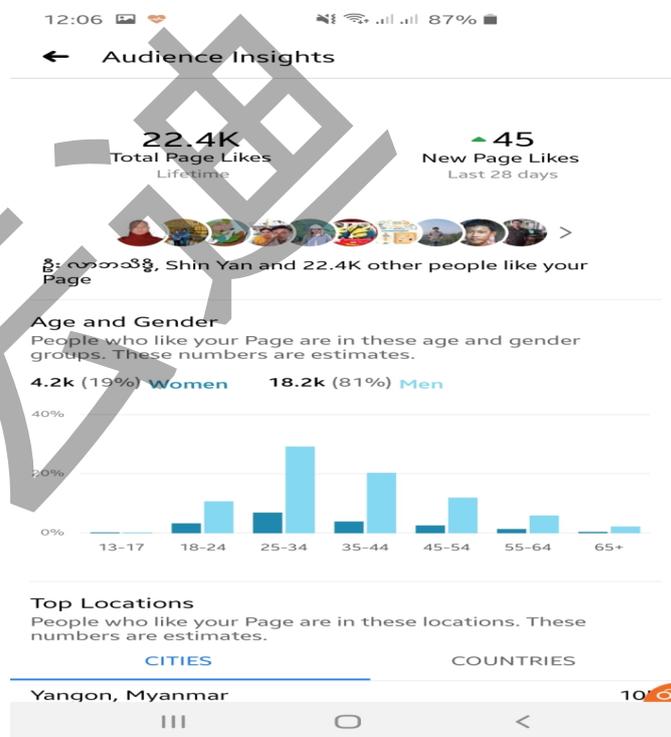


上下图：缅方项目人员与缅甸、柬埔寨、老挝、孟加拉国、尼泊尔 5 国 NGO 组织分享《胞波月刊》创办历程及成果经验。



2、2020年5月至12月，云迪机构网站 <http://www.yn aidsxm.com/> 和机构公众号（YDHR-YN）累计进行项目宣传共4次。

3、《胞波月刊》开设 Facebook 公众号，截止2020年12月，关注、分享和点赞的粉丝已超2万人数。



上图：《胞波月刊》Facebook 账号关注与点赞数量截图

4、2020年7月15日，广东省委外办副主任仓峰、广东省委外办友协办秘书长潘小燕、主任科员周为来访。7月23日，重庆市政府外办二级巡视员鲁进、二级调研员余斌、干部徐星来访。11月24日，江苏省外办杨菁副主任、金尚军处长、周卫东处长、朱丹副处长、王敏副处长、干部宋爱玲及云南省外办杨路副处长等来访。云迪组织将“云南援外”项目支持在缅甸创办《胞波月刊》的工作进展及成效，对各省来访领导进行重点汇报交流。



上图：7月15日，云迪向广东省委外办领导介绍项目成果



上图：7月23日，云迪向重庆市外办领导介绍项目成果



上图：11月24日，云迪向江苏省外办杨菁主任一行介绍胞波月刊

五、项目财务

项目总预算为20万元，截止2020年12月，项目总支出为20万元，项目无结余。各项经费支出均严格按照项目方案中的活动及预算进行审核，但部分活动中单项预算过低或根据受援国情况新增活动，活动中部分项目超支，如（1）“在缅宣传和发表中国“一带一路”及云南援缅项目相关报道”中因为增加了中文稿件的翻译费用，超支0.37万元；（2）“项目宣传及总结”因未产生缅甸多部门差旅费以及项目总结报告印刷数量减少，结余0.37万元。详见下表《项目经费支出明细表》

项目经费支出明细表

报表时期：2020年1-12月

单位：元

内容	总预算经费	总项目支出	支出比例%	超支/结余原因
1、在缅甸举办《胞波月刊》首刊发表启动仪式	22500	22500	100.00%	
2、在缅宣传和发表中国“一带一路”及云南援缅项目相关报道	106900	110583	103.45%	比原预算增加了中文稿件翻译费用
3、项目宣传及总结	39000	35317	90.56%	国际网络会议未产生缅方多部门差旅费
4、项目行政管理	31600	31600	100.00%	
合计	200000	200000	100.00%	

六、项目产出

1、创办了首家缅甸国家级注册，宣传“一带一路”中缅友谊为主题的专刊

项目支持下，与缅甸合作方努力，成功在缅甸宣传部注册成立《胞波月刊》，成为缅甸首家本土，以宣传“一带一路”中缅友谊为创刊宗旨的刊物。专刊打破信息传播的地域和时间壁垒，把我们“想讲的”，以缅甸受众“想听”且“听得懂的”习惯方式表达。向当地民众传播“一带一路”相关政策资讯及活动，讲述中缅友好的内涵。通过刊登“云南援外”支持的专题报道，如“为缅甸贫困先心病患儿提供扶贫救助”、“云南省援缅滚弄大桥项目启动”及“云南省与曼德勒

省视频交流对接会进行“中缅政党+会议交流”等共 99 篇。让缅甸民众认识和体会到中国援助的真心善意，推动缅甸读者对中国的关注和认同，深化中缅友谊。

2、报道宣传中国新冠肺炎疫情防控的经验，讲好中缅合作抗疫的故事

《胞波月刊》以在缅甸讲好中国故事为责任和使命，从第二期开始，对中国抗疫、中缅合作抗疫进行了详实、客观报道，尤其是云南医疗队抵缅驰援、中国向缅甸捐赠抗疫物资、中国援建缅甸曼德勒新冠肺炎核酸检测实验室等报道文章共 41 篇。向缅甸客观介绍中国防疫抗疫的举措、进展和成效，讲述了中国抗疫故事。向缅甸读者讲述中缅同舟共济、守望相助的抗疫故事，书写缅甸侨胞、在缅中资企业与缅甸人民携手抗疫、共克时艰佳话，搭建了中国与缅甸抗疫信息交流的桥梁，展现了媒体杂志的社会责任，增强缅甸民众抗疫的信心。

七、项目影响

1、核心刊物身份，影响辐射缅甸各部委

项目支持中缅共同参与缅甸媒体宣传，通过缅甸宣传部注册批准，刊物发行到缅甸国家各部委，辐射缅甸各省省委，以及仰光著名学院等，让中缅友好以小见大，润物细无声方式，向缅甸读者介绍“中国援助”以及“云南援助”所支持在缅甸农业、经济、城市建设、交通、医疗、人文交流等领域开展的援助项目活动及成果。用缅甸声音

传播了中缅友谊故事。同时,《胞波月刊》还主动配合国家重大战略政策和外事活动,宣传了习近平主席访缅等外交活动。缅甸驻中国大使 U Myo Than Pe 曾说:“《胞波月刊》是真正为两国友好助力的媒体,对两国人民相互了解彼此的文化有很大帮助”。

2、缅甸媒体助力“客观“发声

缅甸媒体深知缅甸民众意识形态、价值观念、对华态度、信息接受方式等。《胞波月刊》以本土化语言,以当地喜闻乐见的方式,摆脱缅甸人感觉别国媒体“叙说”、“贴标签”、“定位”的误导,通过缅甸媒体渠道为,向缅甸民众“客观“发声,从缅甸文化的角度介绍“一带一路”和中国援助,使我们对缅传播“活”起来。同时,项目支持的社交媒体 Facebook 同步宣传,得到了缅甸读者的欢迎和认可。缅甸外交部常秘书 U Soe Han 说:“《胞波月刊》能让我们对中国的文化加深了解,特别是缅文版的很有特色,大家容易接受,祝福越办越好”。

八、经验

1、遵守缅甸杂志刊物发行出版法律,充分尊重缅方合作机构和缅方编委成员意见,顺势而为,坚持正确舆论导向,顺应新闻规律。

2、与缅甸本土主流媒体合作,“语言通、政策明、行情懂”,由当地资深媒体人担任法人和编委成员,以本土化运营,淡化中国色彩,更能让缅甸民众从内心深处接纳和认可《胞波月刊》中关于对中

国的报道和描述。小资金发挥大作用。

3、中缅合作扩大杂志影响，云迪负责向国内政府部门、NGO、企事业单位包括重庆市政府外办、重庆友协、广东省外办、广东友协、江苏省外办、江苏友协、云南省外办等进行宣传介绍，； 缅方合作机构负责向缅甸政府部门、NGO 等进行宣传推广，包括缅甸体育卫生部、缅甸各界人士，以及孟加拉、柬埔寨和老挝、尼泊尔等国 NGO 等宣传推广，覆盖国内外广泛读者关注。

4、贴近缅甸读者，实现内容的软传播，增强读者粘性。一是在月刊中增加软性的中国特色符号。如中国民俗节日、科技娱乐、旅游文化等信息；二是分享中缅旅游、留学、就业等生活资讯类服务内容。三是在表达方式上，尽可能地使用缅甸地道的词语、句式、结构、语言风格；在传播形式上，结合以当地社交媒体 Facebook 对外传递信息。从当地人的角度传递多样化的中国声音，以趣味性、新颖性和文化性吸引了更多读者的关注。这样全方位的内容推送，满足了读者多种多样的信息需求，增强读者黏性。

九、存在问题、挑战及建议

1、项目资金拨付滞后，对双方项目执行及结题带来挑战。给月刊文章采编经费和出版经费产生影响。建议项目经费按时拨付。

2、新冠肺炎在缅甸流行肆虐，缅甸政府实施各项防控措施，云迪项目办也向 2020 年所有的发出《征稿启事》，大部份“云南援外”项目实施单位延迟开展或停置，仅一家单位投稿。对《胞波月刊》针

对性宣传“云南援外”项目成果造成一定的影响。明年建议发文动员及提前宣传布置，更多刊登“云南援外”在缅项目的征稿文章，扩大“云南援外”在缅的知名度和影响力。

3、运营传播体系不成熟，造血能力有限。第一次合作创办媒体刊物，虽然由当地资深媒体人和缅甸新闻部部长担任执行编辑和顾问，刊物文章采编的深度还有待提升，缅甸方的原创性内容有限，受众辐射力有待加强。建议持续支持《胞波月刊》，培养缅籍本土媒体人员，增加中缅媒体间的学习交流活动，增强缅籍编辑对“一带一路”相关事件的敏锐能力和报道宣传的能力。

3、创办媒体刊物，传播中国声音，这是一个长期的过程。中国在缅甸支持创办为中国发声的媒体，为在缅甸的中国“一带一路”活动宣传，需要未来规划好，运营好、发展好这个来之不易的合作传播平台。建议延长项目经费或开辟更多筹资渠道，支持《胞波月刊》在缅长期发展运营，持续讲述传播中国声音、中国故事。另外，建议与国内媒体加强合作，促进资源置换，优势互补，深度融合国内外媒体资源，帮助在缅甸发展中国的媒体品牌。

附件 1：2020 年《胞波月刊》刊登关于“一带一路”及援缅项目相关报道、中国 COVID-19 预防经验及中缅联合抗疫相关报道汇总表

附件 2：缅甸各方对《胞波月刊》的评价

附件：1 2020 年《胞波月刊》刊登关于“一带一路”及援缅项目相关报道、中国 COVID-19 预防经验及中缅联合抗疫相关报道汇总表

发表反映“一带一路”相关主题内容的文章列表

No.	标题	备注页码
第一期（7 篇）		
1	中缅体育活动合作与体育器材捐赠仪式	P6
2	胞波书社正式开幕	P6
3	缅甸先心病患儿赴昆明免费治疗康复回国	P6
4	他们说的话（2019 年）	P14-15
5	第二届“一带一路”国际合作高峰论坛	P16
6	青海与四川（中国北部之旅）	P22-24
7	胞波情谊 70 周年之先心病救助历程	P17-20
第二期（6 篇）		
8	给缅甸先心病术后康复家庭送新年礼物	P5
9	中缅“一带一路”合作媒体圆桌会赠送宣传胞波月刊	P6
10	由中国媒体集团主办的“一带一路”媒体论坛	P6
11	又一波缅甸先心病患儿术后康复回国	P19-20
12	中国城市文化介绍——2020 年中国最值得去的 5 个城市	P21-22
13	中国领导习近平访问缅甸时与缅甸领导者的谈话	特别加印
14	中国领导习近平访问缅甸时两国签署的合作	特别加印
第三期（3 篇）		
15	中缅协会与缅甸华裔一起在大金塔祝愿中缅两国人民与全世界人民安全度过疫情难关	P4
16	中国城市文化介绍—湖北省	P21
17	中国城市文化介绍—冰雪世界哈尔滨	P22-24
第四期（2 篇）		
18	中国城市文化介绍—著名的五大古都（北京、西安、南京、安阳、杭州）	P22-24
19	中国城市文化介绍—江苏省	P33
第五期（4 篇）		
20	缅甸与中国、印度两大国的关系	P5-6
21	所谓的胞波情谊	P31-32
22	中国城市文化介绍—云南省	P40
23	中国城市文化介绍—广西省	P41-42
第六期（12 篇）		
24	两国领导人相互恭祝缅中建交 70 周年	P4
25	外交部常委 U SOE Han 对于建交 70 周年的祝福	P5
26	缅甸驻中国第一任大使 U Myint thein 的历程	P11-12
27	中缅胞波情谊历经风雨、坚如磐石（作者：陈海大使）	P14-16

28	缅中友好关系与建交 70 周年(U sei win Auang) 的谈话	P17
29	中缅两国领导人对胞波情谊衷心的北京演讲	P27
30	1954.12.1 吴努总理在北京机场的演讲	P28
31	1954.11.30 吴努总理在北京的演讲	P28
32	1954.12.2 接见吴努总理的周恩来总理演讲	P29
33	为什么比起好朋友更重视好邻居	P43-44
34	胞波情谊的寻根之旅	P45-47
35	中国城市文化介绍—毛泽东的故乡湖南省	P52
	第七期 (5 篇)	
36	中国的脱贫扶贫计划	P6
37	中缅建交各时段	P22
38	采访赴中国留学的缅甸学生	P29
39	推荐中国书籍缅文翻译版	P34
40	中国城市文化介绍—海南省	P47
	第八期 (10 篇)	
41	缅甸总统接任澜湄合作主席	P3
42	华为科技为澜湄合作远程会议捐赠视频会议所需器械	P4
43	皎漂港公司注册成功	P5
44	援缅甸滚弄大桥项目	P6
45	秒洼地水沟谷项目依法处理得到中国支持	P6
46	中国商务部 2020 年助缅学生奖学金毕业典礼	P7
47	中缅边境事宜	P9
48	采访赴中国留学的缅甸学生	P29-31
49	推荐中国书籍缅文翻译版	P38
50	中国城市文化介绍—上海市	P46
	第九期 (9 篇)	
51	缅甸广西总商会捐赠防疫物资	P3
52	中国缅甸青年科技文化交流活动	P3
53	云南省政府与曼德勒省政府两国政府以视频会议谈论两国各领域问题	P4
54	中缅启动科技研究合作项目, 推动科技新发展	P5
55	中国援缅流离失所者重新安置项目启动	P6
56	中缅天然气项目向曼德勒捐赠新的教学楼	P7
57	2020 年中国云南缅甸农副食品五金家电企业线上对接会	P7
58	一带一路的光明未来	P31-32
59	推荐缅甸作者所编写的中国相关缅文书籍	P33
60	缅甸牛肉跨境到成都	P35-36
61	中国城市文化介绍—天津市	P46
	第十期 (6 篇)	
62	新中国历史里程	P21-23
63	经验学习 (云南自由贸易试验区相关经验)	P32
64	推荐缅文版中国书籍	P38
65	中缅边境跨境农业与跨境未来之光	P39

66	中国城市文化介绍—北京市	尾页
67	中国城市文化介绍—敦煌	尾页
	第十一期（15 篇）	
68	21 世纪的丝绸之路数据	P1
69	第十七届中国—东盟商务与投资峰会开幕式上缅甸总统视频致辞	P3-4
70	中国企业商会捐款用于防疫	P6
71	云南省政府向仰光省政府捐赠价值 40 万人民币的呼吸机与其他防疫物资	P6
72	中国援助给缅甸体育部捐助体育用品	P7
73	中方决定通过《中缅边境管理与合作协定》执行情况会晤机制，向缅甸掸邦地方政府捐赠价值 50 万元人民币的防疫物资	P7
74	中国各组织向缅甸卫生与体育部捐助抗疫物资	P7
75	中缅边境事宜	P19-20
76	习近平在二十国集团领导人第十五次峰会会议上的重要讲话	P41-42
77	虽然在经历疫情，但“一带一路”国家的合作持续高涨	P43
78	中国反对美国对中国企业的欺压	P43
79	《中塔“一带一路”合作：机遇与挑战》视频会议要点	P44
80	中国向全世界证明，新冠病毒是能够战胜的，中国在这方面为其他国家树立了良好榜样	P44
81	中国城市文化介绍—重庆市	P46-47
82	中国城市文化介绍—江苏省	P48
	第十二期（17 篇）	
83	中缅民心交融	P1
84	王毅：“一带一路”合作为全球经济寒冬注入暖流	P3
85	中缅经济走廊联委会交通合作工作组第二次会议线上举行	P4
86	缅中交流合作协会与云迪中心为先心病术后孩子送上防疫爱心包	P5
87	缅中交流合作协会与云迪中心为各级政府办公室捐赠防疫物资	P5
88	拨云见日（中国电力公司为缅甸提供电力）	P6-7
89	中国的发展新机会与中缅关系的新时代	P8
90	在中国的亲身经历 1（作者：缅甸外交家，吴丹）	P14-16
91	临沧与缅甸的黄金未来之“大临铁路”	P21-23
92	采访赴中国留学的缅甸学生留学生活	P29-31
93	推荐缅文版中国相关书籍	P36
94	“一带一路”之中老铁路进程	P39
95	柬埔寨第一条高速公路由中国投资建造	P39
96	中国将援助巴基斯坦修复重要交通干线	P39
97	中国河南郭亮挂壁公路介绍	P44
98	中国城市文化介绍—青海	P46
99	中国城市文化介绍——冬季绝美城市	P49

发表反映“COVID-19”相关主题内容的文章列表

No.	标题	备注页码
第三期（3 篇）		
1	沉痛哀悼李文亮医生	P3
2	如何治疗新冠病毒	P8-9
3	如何控制新冠疫情与世界经济	P25-26
第四期（2 篇）		
4	缅中交流合作协会给中缅友好医院捐赠防疫物资	P7
5	总书记习近平表示中国完全准备好与国际一起抗击疫情	P34
第六期（1 篇）		
6	因疫情遭受撞击的行业情况和补救措施	P56
第七期（7 篇）		
7	疫情过后经济复苏与中缅友谊	P19
8	能充电的口罩	P23
9	新冠疫苗的进程	P24-25
10	需要像她一样的医者	P26-27
11	疫情得到控制后的中国经济	P43
12	疫情得到控制后的中国文娱行业防疫措施	P44
13	让全世界惊叹的抗疫模范之北京成功抗疫	P45
第八期（7 篇）		
14	云南省援助曼德勒新冠核酸检测实验室	P8
15	新冠防疫之日常饮食指南	P21
16	变异病毒的知识（马来西亚发现）	P22-23
17	变异病毒的知识（中国经验）	P24-26
18	中国新冠疫苗进程	P27
19	四川昆虫细胞生产的重组蛋白新冠疫苗获临床试验许可	P43
20	中国抗疫表彰大会	P44
21	儿童佩戴口罩指南	P45
第九期（13 篇）		
22	昂山素季告诫时刻注意个人身体情况，及时就医	P3
23	注意公共场所的触碰性防疫	P8
24	抗击疫情中重要的政府防疫措施	P1
25	中国企业给缅甸医疗实验室捐赠防疫物资与防疫指导	P6
26	中国新冠疫苗进程更新	P11-12
27	杨洁篪表示：中方在疫苗研制成功后，愿优先同缅方分享	P13
28	胞波情谊守望相助	P14
29	我的新冠治疗路程	P18-20
30	中国抗击疫情中的英雄 - 钟南山	P24-25

31	中国抗击疫情中的英雄 - 张伯礼	P26-27
32	中国抗击疫情中的英雄 - 张定宇	P28
33	中国抗击疫情中的英雄 - 陈薇	P29
34	非常值得尊敬的医生	P45
第十期 (4 篇)		
35	缅甸国内疫情防控——昂山素季	P3
36	新冠传播途径科普	P10
37	新冠如何从空气中传播	P8
38	新冠病毒在手上能存活多久	P13
第十一期 (3 篇)		
39	在一个空间中如何防疫	P28
40	缅甸国内得到新冠疫苗后安排	P29
41	千里驰援胞波情深	P37-40

附件：2 缅甸各方对《胞波月刊》的评价

前缅甸驻中国大使

U Sein Win Aung

有这样耳濡目染的一句话：我们需要像爱护自己一样爱护我们的邻居。在中国常说的成语中也有一句“远水解不了近火”、“唇亡齿寒”等这样关于描述“远亲不如近邻”的词语。中国与缅甸的关系就如以上成语一样，不是简单的邻国，而是相亲相爱的、珍贵的一家人。但是，总会有一些人不希望看到两国相亲相爱，从中作梗，以目前科学技术的迅速发展，预谋破坏中缅两国关系的手段日新月异，这是需要非常小心的，打破这些预谋最好的媒介就是新闻媒体。在这样的局面下诞生的《胞波月刊》，让我甚感欣慰。

《胞波月刊》首发时，正值中缅两国建交七十周年之际，这是指向和预祝中缅两国关系稳固发展。自2020年1月至12月共发行了12期，每月我都兴致勃勃地阅读，在文章中不止感受到到中缅两国政府之间的胞波情意，同时也感受到两国人民之间心意相通的情意。除此之外我看到《胞波月刊》正致力于打造和实现以上两个目标，我在此由衷的祝福和感谢你们的努力。

外交的使命就是让两国人民相互帮助、相互扶持，建立起两国人民的心灵桥梁。以我个人的观点来说，《胞波月刊》就是在担任着这样使命的好媒体。每当我在阅读月刊的时候，心中每每有这样的想法，希望出现更多如《胞波月刊》这样建立心灵桥梁的媒体。

最后，在此预祝为致力于巩固中缅两国友好关系的《胞波月刊》

一路长虹，继续努力，加油！

仰光外国语大学教授

Dr.Kyi Shwin

作为教书育人的大学教授来说，我深知通过文字、文化、语言来了解一个人、一个国家或是一个民族是多么好的方式。我认为《胞波月刊》已经承担了通过这样的方式来让中缅两国人民相互了解的最好的读物，同时书刊内容编排也非常的尽心尽责。作为受益人之一的我非常具有发言权，这是一期不落的忠实读者的真实感受。

卫生与体育部副秘书长

U Thi Ha Zaw

在缅甸参与建设中国“一带一路”方针的时期出现了《胞波月刊》，专心致志的给我们更直观地了解了中华人民共和国的加速发展，让我们对缅甸参与“一带一路”获得的发展，看到了缅甸未来经济发展和光明，同时也让我们产生从羡慕的心态转为积极向上的心态，所以非常的感谢《胞波月刊》。